

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2002

Utgiven i Helsingfors den 29 november 2002

Nr 979—988

INNEHÅLL

Nr		Sidan
979	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet med Ryssland för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och i protokollet om ändring av avtalet	4191
980	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet med Vietnam för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst	4193
981	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet om ändring av avtalet med Marocko för undvikande av dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och förmögenhet	4194
982	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet med Singapore för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst	4195
983	Plakat om fyra tacksägelse-, bot- och böndagar år 2003	4196
984	Finansministeriets förordning om grunder för återanskaffningsvärdet av byggnader	4200
985	Finansministeriets förordning om grunderna för återanskaffningsvärdet av vattenkraftverk och dess konstruktioner	4206
986	Handels- och industriministeriets förordning om förpackningspåskrifterna för kött som används som ingrediens i livsmedel	4209
987	Handels- och industriministeriets förordning om ändring av handels- och industriministeriets beslut om sammansättningen hos och påskrifter för korv	4211
988	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om användning, överlåtelse och förskrivning av läkemedel för behandling av djur	4213

Nr 979

Lag

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet med Ryssland för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och i protokollet om ändring av avtalet

Given i Helsingfors den 25 november 2002

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Helsingfors den 4 maj 1996 mellan Republiken Finlands regering och Ryska federationens regering ingångna avtalet för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och det i

Helsingfors den 14 april 2000 ingångna protokollet om ändring av avtalet mellan Republiken Finlands regering och Ryska federationens regering för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

RP 84/2000
FiUB 27/2002
RSv 180/2002

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten
av denna lag kan utfärdas genom förordning
av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms
genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 25 november 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister *Suvi-Anne Siimes*

Nr 980

L a g

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet med Vietnam för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst

Given i Helsingfors den 25 november 2002

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Helsingfors den 21 november 2001 ingångna avtalet mellan Republiken Finlands regering och Socialistiska republiken Vietnams regering för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 25 november 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister Suvi-Anne Siimes

Nr 981

L a g

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet om ändring av avtalet med Marocko för undvikande av dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och förmögenhet

Given i Helsingfors den 25 november 2002

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Rabat den 1 oktober 2001 undertecknade protokollet om ändring av avtalet mellan Republiken Finland och Konungariket Marocko för undvikande av dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och förmögenhet (FörsS 8/1980) gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 25 november 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister Suvi-Anne Siimes

Nr 982

L a g

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet med Singapore för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst

Given i Helsingfors den 25 november 2002

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Singapore den 7 juni 2002 ingångna avtalet mellan Republiken Finland och Republiken Singapore för att undvika dubbelbeskattning och förhindra kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 25 november 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister Suvi-Anne Siimes

Nr 983

Plakat**om fyra tacksägelse-, bot- och böndagar år 2003**

Givet i Helsingfors den 25 november 2002

Bibelns skildring av hur människan skapades är ett starkt uttryck för ömsesidig omsorg och kärlek (1. Mos. 1:26—30). Varje människa är en varelse som är skapad av Gud och som därför skall behandlas människovärdigt, rättvist och efter sitt unika värde. Likaså är människors olikhet en dyrbar gåva av Guds skapelseverk. Den kommer till uttryck i varje människas egen livshistoria.

Varje dag möter vi olikhet runt omkring oss. I bibeln finns ställningstaganden och exempel på inställning till olikhet, likaså till människor från andra kulturer, till främlingar och utlänningar. Så kan bibeln också ses som en protest mot den rädsla och det hat som olikheten ger upphov till.

Enskildhet, oberoende och överbetoning av ekonomiska värden präglar även det finländska levnadssättet. Girighet och en underhållningsinriktad livsstil ökar olikheten och äventyrar öppna möten med olikhet. Toleransen löper risk att försvinna.

De senaste åren har vårt samhälle likväl blivit långt mer mångfasetterat. En del av de nya inslagen är en följd av internationaliseringen, men också många finländare har i dag större mod att uppskatta olikhet. Detta syns bland annat i ungdomarnas liv. Å andra sidan ingår det att acceptera olikhet i allt umgänge mellan människor, inte ens de som står varandra nära behöver tycka eller tänka på samma sätt om allt.

Olikheten mellan människor är alltså inget hot, utan en möjlighet. Utan olikhet vore vi mycket fattigare i vårt land och i världen.

Bara genom att överskrida gränser, stifta bekantskap med olika livsformer kan vårt samhälle bli mångkulturellt. Ett sakligt bemötande av invandrare, bland annat när det gäller utbildning och arbete, är av största vikt. Dialogen måste få en ömsesidigt uppskattande ton. Den sanna kontakten börjar när vi känner varandra bättre och det uppstår förtroende.

Till de finländska umgängesvanorna hör inte att diskutera religiösa frågor. De som har flyttat till Finland och företräder andra religioner sätter vår känslighet på prov och lär oss tala öppnare om vår egen religiösa värdegrund. Betydelsen av den egna religiösa identiteten framhävs i kontakten med personer som företräder en annan religion. Den bästa träningen i att möta olika religioner är att sätta sig in i den kristna trons grunder.

Den kristna kyrkan är universell och mångkulturell. Attitydklimatet i församlingarna bör återspegla kyrkans väsen och öppenhet mot alla människor. Medlemmarna av de kristna kyrkorna och samfunden har den särskilda uppgiften att främja kontakt. De är barn till samma Gud. När en människa i sin egen kulturs namn har kringskurit en annan människas livsmöjligheter, kallas hon till bot och livsförändring. Förlåtelsen som kommer ur det kristna evangeliet ger en god utgångspunkt även att möta människor från andra kulturer.

Regeringen har med iakttagande av gammal kristen sed beslutat att allmänna tacksägelse-, bot- och böndagar år 2003 skall

högtidlighållas under fyra söndagar, nämligen den 19 januari, den 27 april, den 21 september och den 19 oktober, samt till ämne för predikan på dessa böndagar fastställt bifogade texter. Medborgarna i republiken ombeds

delta i dessa gemensamma gudstjänster samt att även i hemmen fördjupa sig i den kristna trons eviga sanningar. Det åligger alla det gäller att tillkännage detta beslut och främja dess efterlevnad.

Helsingfors den 25 november 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

Kulturminister *Kaarina Dromberg*

Böndagarnas datum och texter år 2003

1 böndagen den 19 januari

Ps. 67: 2—5

Gud, visa oss nåd och välsigna oss,
låt ditt ansikte lysa mot oss,
så att hela jorden lär känna vad du gör
och alla folk får veta att du hjälper.
Folken skall tacka dig, o Gud,
ja, alla folk skall tacka dig.
Alla länder skall jubla av glädje,
ty du råder rättvist över folken
och leder länderna på jorden.

1 Mos. 4: 13—16

Kain sade till Herren: "Mitt straff är för tungt att bära. Du driver mig bort från marken, bort ur din åsyn. Rastlös och rotlös kommer jag att vara på jorden. Vem som helst som möter mig kan döda mig." Herren svarade honom: "Jag lovar att Kain skall bli hämnad sju gånger om, om någon dödar honom." Och Herren satte ett tecken på Kain, för att han inte skulle bli dräpt av vem som helst som mötte honom. Och Kain drog bort, undan Herren, och slog sig ner i landet Nod, öster om Eden.

Gal. 3: 26—28

Alla är ni nämligen genom tron Guds söner, i Kristus Jesus. Är ni döpta in i Kristus har ni också iklätt er Kristus. Nu är ingen längre jude eller grek, slav eller fri, man eller kvinna. Alla är ni ett i Kristus Jesus.

2 böndagen den 27 april

Ps. 41: 2—3

Lycklig den som tar sig an den svage,
honom skall Herren rädda på olyckans dag.
Herren bevarar honom och ger honom liv,
han prisas lycklig i landet.
Du låter inte fiender sluka honom.

1 Mos. 33: 1—4

Jakob fick se Esau komma med 400 man i följe. Han fördelade barnen på Lea och

Rakel och de båda slavinnorna. Slavinnorna och deras barn lät han gå främst, Lea och hennes barn bakom dem och sist Rakel och Josef. Själv gick han framför dem. Han bugade sig sju gånger till jorden medan han gick fram till sin bror. Men Esau skyndade emot honom och tog honom i famn. Han föll honom om halsen och kysste honom. Och de grät.

Matt. 15: 21—28

Därför drog sig Jesus undan till området kring Tyros och Sidon. En kanaaneisk kvinna från dessa trakter mötte honom och ropade: "Herre, Davids son, förbarma dig över mig! Min dotter plågas svårt av en demon." Han gav henne inget svar. Då gick hans lärjungar fram och bad honom: "Säg åt henne att ge sig i väg, hon går ju bakom oss och ropar." Han svarade: "Jag har inte blivit sänd till andra än de förlorade fåren av Israels folk." Men hon kom och föll ner för honom och sade: "Herre, hjälp mig." Han svarade: "Det är inte rätt att ta brödet från barnen och kasta det åt hundarna." — "Nej, herre", sade hon, "men hundarna äter ju smulorna som faller från deras herrars bord." Då sade Jesus till henne: "Kvinna, din tro är stark, det skall bli som du vill." Och från den stunden var hennes dotter frisk.

3 böndagen den 21 september

2 Mos. 20: 8—11

Tänk på att hålla sabbatsdagen helig. Sex dagar skall du arbeta och sköta alla dina sysslor, men den sjunde dagen är Herrens, din Guds, sabbat. Då skall du inte utföra något arbete, varken du eller din son eller din dotter, din slav eller din slavinna, din boskap eller invandraren i dina städer. Ty på sex dagar gjorde Herren himlen och jorden och havet och allt vad de rymmer, men på den sjunde dagen vilade han. Därför har Herren välsignat sabbatsdagen och gjort den till en helig dag.

1 Kor. 12: 4—7

Nådegåvorna är olika, men Anden densamma. Tjänsterna är olika, men Herren densamme. Verksamheterna är olika, men Gud är densamme, han som verkar i allt och överallt. Hos var och en framträder Anden så att den blir till nytta.

Luk. 17: 11—19

Under sin vandring mot Jerusalem följde han gränsen mellan Samarien och Galileen. När han var på väg in i en by kom tio spetälska emot honom. De stannade på avstånd och ropade: "Jesus, mästare, förbarma dig över oss!" Då sade han till dem: "Gå och visa upp er för prästerna!" Och medan de var på väg dit blev de rena. En av dem vände tillbaka när han såg att han hade blivit frisk. Med hög röst prisade han Gud och kastade sig till marken vid Jesu fötter och tackade honom. Han var samarier. Jesus frågade: "Blev inte alla tio rena? Var är de nio andra? Är det bara den här främlingen som har vänt tillbaka för att ge Gud ära?" Och han sade till mannen: "Stig upp och gå. Din tro har hjälpt dig."

4 böndagen den 19 oktober

Pred. 4: 9—12

Bättre två än en, de får riklig lön för sin möda. Om de faller kan de hjälpa varandra upp. Men ve den som är ensam! Om han faller

finns det ingen som hjälper honom upp. Likaså: om två sover tillsammans har de det varmt, men hur skall den ensamme hålla sig varm?

Där en blir övermannad kan två hålla stånd, och tredubbel tråd brister inte så snart.

Kol. 3: 12—15

Som Guds utvalda, heliga och älskade skall ni alltså klä er i innerlig medkänsla, vänlighet, ödmjukhet, mildhet och tålmod. Ha fördrag med varandra och var överseende om ni har något att förebrå någon. Liksom Herren har förlåtit er skall också ni förlåta. Men över allt detta skall ni ha kärleken, det band som ger fullkomlighet. Låt Kristi frid råda i era hjärtan, den som ni kallades till som lemmar i en och samma kropp. Visa er tacksamhet.

Luk. 22: 47—51

Medan han ännu talade kom det en stor skara människor. Han som hette Judas, en av de tolv, visade vägen, och han gick fram till Jesus för att kyssa honom. Jesus sade till honom: "Judas, förräder du Människosonen med en kyss?" När de som var med Jesus såg vad som skulle hända sade de: "Herre, skall vi ta till våra svärd?" Och en av dem slog till mot översteprästens tjänare och högg av honom högra örat. Men då sade Jesus: "Nu räcker det." Och han rörde vid mannens öra och läkte honom.

Nr 984

Finansministeriets förordning om grunder för återanskaffningsvärdet av byggnader

Given i Helsingfors den 20 november 2002

I enlighet med finansministeriets beslut föreskrivs med stöd av 24 § 1 mom. förmögenhetsskattelagen den 30 december 1992 (1537/1992:

Allmänna bestämmelser

1 §

Vid bestämmandet av byggnaders återanskaffningsvärden används följande medelvärden per kvadratmeter och kubikmeter. Avviker byggnads byggnadsstandard väsentligt från den genomsnittliga byggnadsstandarden, skall dessa värden enligt prövning höjas eller sänkas, dock med högst 30 procent.

2 §

Med byggnadens areal avses i detta beslut den areal i vilken inräknats arealerna enligt yttre mått av samtliga våningar, källare och värmeisolerade vindsrum. I arealen inräknas inte balkonger, utrymmen under skyddstak eller utrymmen där den fria höjden understiger 160 cm.

3 §

Arealerna av kontors-, social-, lager och parkeringsutrymmen beräknas enligt inre mått. Arealen av hisstrumma beräknas genom att arealen av hisstrummans botten multipliceras med det antal våningar som hisstrumman genomlöper. I byggnadens volym inräknas både varma och kalla utrymmen beräknade enligt yttre mått. Byggnadens genomsnittliga våningshöjd erhålls genom att volymen divideras med arealen. Vid bestämman-

det av återanskaffningsvärdena beaktas endast fulla kvadrat- eller kubikmeter.

Bostadsbyggnader

4 §

Med *småhus* avses egnahemshus, parhus eller radhus, där ingången till bostadslägenheterna i allmänhet har ordnats direkt från marknivå utan särskild trappuppgång.

5 §

Grundvärdet av arealen i småhus är 449,06 euro/m².

Är den bärande konstruktionen av trä och har byggnaden blivit färdig före år 1960, är grundvärdet av arealen 358,24 euro/m².

Är den bärande konstruktionen av trä och har byggnaden blivit färdig under åren 1960—1969, är grundvärdet av arealen 405,33 euro/m².

Grundvärdet justeras på grundval av byggnadens egenskaper med följande tilläggsvärden och nedsättningar:

1) om byggnadens areal är:

— över 60 m² men högst 120 m² från grundvärdet avdrages 0,765 euro för varje kvadratmeter som överstiger den nedre gränsen (60 m²),

— över 120 m², nedsättning från grundvärdet är 45,90 euro/m²,

- 2) om byggnaden saknar:
- vattenledning och avlopp, är nedsättningen 28,93 euro/m²,
 - centralvärme, är nedsättningen 32,80 euro/m²,
 - elektricitet, är nedsättningen 17,32 euro/m².

6 §

Då ytorna i byggnadens källarutrymmen inte är slutligt behandlade och dessa utrymmen huvudsakligen används såsom lager, används för källaren som arealens värde 154,06 euro/m².

7 §

Med bostadshöghus avses bostadsbyggnad som omfattar minst två våningar och flera bostadslägenheter med särskilda ovanpå varandra belägna bostäder.

8 §

Grundvärdet av arealen i bostadshöghus är 449,06 euro/m².

Är den bärande konstruktionen av trä och har byggnaden blivit färdig före år 1960, är grundvärdet av arealen 358,24 euro/m².

Grundvärdet justeras på grundval av byggnadens egenskaper med följande tilläggsvärden och nedsättningar, som följer:

- 1) byggnaden har hiss, är tilläggsvärdet 19,01 euro/m²,
- 2) om byggnadens areal per lägenhet är över 80 m² men högst 120 m² från grundvärdet avdrages 1,152 euro för varje kvadratmeter som överstiger den nedre gränsen (80 m²)
 - om över 120 m², är nedsättningen 46,08 euro/m².
- 3) om byggnadens våningsantal källaren medräknad är 3 våningar, är tilläggsvärdet 23,38 euro/m²,
 - 4 våningar, är tilläggsvärdet 11,60 euro/m²,
 - 5 våningar, är tilläggsvärdet 0,
 - 6 våningar, är nedsättningen 11,60 euro/m²,
 - 7 våningar, är nedsättningen 23,38 euro/m²,
 - 8 våningar eller flera, är nedsättningen 34,98 euro/m².

9 §

Med fritidsbostad avses byggnad som är avsedd att användas i huvudsak för fritidsbruk, såsom sommarstuga.

10 §

Grundvärdet av arealen i fritidsbostad är 358,24 euro/m².

Grundvärdet justeras på grundval av byggnadens egenskaper med följande tilläggsvärden och nedsättningar:

- 1) om byggnadens areal är över 10 m² men högst 70 m², från grundvärdet avdrages 2,341 euro för varje kvadratmeter som överstiger den nedre gränsen (10 m²),
 - om över 70 m², är nedsättningen 140,46 euro/m²,
- 2) om byggnaden är vinterbonad är tilläggsvärdet 29,94 euro/m²
- 3) om byggnaden har veranda, är tilläggsvärde per verandakvadratmeter 59,71 euro.

11 §

Om byggnaden har elektricitet, höjs dess värde med 238,83 euro ökat med 5,21 euro för varje arealkvadratmeter.

Byggnadens värde höjs, om byggnaden har:

- avlopp 358,24 euro,
- vattenledning 449,06 euro,
- WC 593,70 euro,
- bastu 593,70 euro.

12 §

Bostadsbyggnad som till storlek, användningssätt eller byggnads- eller utrustningsstandard väsentligt avviker från sedvanlig fritidsbostad avses såsom småhus.

13 §

Med ekonomi- och garagebyggnad avses särskild bastubyggnad samt särskild ekonomi- och garagebyggnad.

Om ekonomi- och garagebyggnad är värmeisolerad samt även i övrigt till sin konstruktion representerar byggnad avsedd för långvarigt bruk, är värdet 292,65 euro/m².

Värdet av oisolerad ekonomi- eller garagebyggnad med lätt stomme är 152,38 euro/m². Har en sådan byggnad blivit färdig före år 1970, är dess värde 119,41 euro/m².

Kontorsbyggnader

14 §

Med kontorsbyggnad avses byggnad vars utrymmen i huvudsak är byggda att användas som kontorsutrymmen eller som i huvudsak används som kontor.

15 §

Grundvärdet av arealen i kontorsbyggnad är 622,30 euro/m².

Grundvärdet justeras på grundval av byggnadens egenskaper med följande tilläggsvärden och nedsättningar:

1) om byggnadens genomsnittliga våningshöjd är över 3,2 m, men högst 3,5 m, grundvärdet ökas med 12,78 euro för varje 5 cm som överstiger den nedre gränsen (3,2 m) — om över 3,5 m är tilläggsvärdet 76,68 euro/m²,

2) byggnadens form:

— om samtliga våningar i byggnaden är till sin grundform likadana rektanglar och bottenvåningen har endast smärre indragningar eller utbyggnader, är nedsättningen 63,91 euro/m²,

— är byggnaden till sin form relativt enkel rektangel- eller L-formad, men en del av byggnaden är upphöjd på pelare eller de nedersta våningarna är butiks eller parkeringsvåningar som är större än de egentliga kontorsvåningarna, är nedsättningen 0,

— avviker byggnaden till sin form från det sedvanliga, dess grundform är H-, T- eller U-formad eller bottenvåningen är mer än två gånger större än övriga våningar, är tilläggsvärdet 32,80 euro/m².

3) lager- och parkeringsutrymmen:

— den sammanlagda arealen av lager och parkeringsutrymmen utgör mer än 20 % av byggnadens areal, är nedsättningen 38,85 euro/m²,

— utgör den sammanlagda arealen av lager och parkeringsutrymmen minst 5 % men mindre än 20 % av byggnadens areal, är nedsättningen 0,

— om mindre än 5 % av byggnadens areal utgörs av lager- och parkeringsutrymmen, är tilläggsvärdet 25,56 euro/m²,

4) hissar:

— finns i byggnaden inte hiss eller hisstrummornas sammanlagda areal utgör

högst 0,5 % av byggnadens areal, är nedsättningen 50,46 euro/m²,

— utgör hisstrummornas sammanlagda areal över 0,5 % och högst 1 % av byggnadens areal, är nedsättningen 0,

— överstiger hisstrummornas sammanlagda areal 1 % av byggnadens areal, är tilläggsvärdet 77,53 euro/m²,

5) luftkonditionering:

— finns i byggnaden inte maskinell luftkonditionering eller endast maskinell insugning eller utblåsning av luft, är nedsättningen 50,46 euro/m²,

— finns i byggnaden maskinell insugning och utblåsning av luft, är nedsättningen 0,

— om utöver ovanstående kan luftkonditioneringen i rummen regleras särskilt och luften behandlas i avsevärd grad till exempel genom fuktning eller avkylning, är tilläggsvärdet 63,91 euro/m².

Butiksbyggnader

16 §

Med butiksbyggnad avses byggnad i vilken huvudsakligen ingår butiksutrymmen.

17 §

Grundvärdet av volymen i butiksbyggnad är 191,73 euro/m³.

Grundvärdet justeras på grundval av byggnadens egenskaper med följande tilläggsvärden och nedsättningar:

1) är byggnadens volym över 700 m³ men högst 2 500 m³ från grundvärdet avdrages 2,341 euro för varje 100 m³ varmed den nedre gränsen (700 m³) överskrides,

— om över 2 500 m³, men högst 10 000 m³ från grundvärdet avdrages 2,341 euro för varje 100 m³ som överstiger 700 m³ upp till 2 500 m³ och 0,303 euro för varje 100 m³ som överstiger 2 500 m³,

— om över 10 000 m³, är nedsättningen 64,86 euro/m³,

2) om källarens och annorstädes än i källaren belägna lagerutrymmens andel av byggnadens areal är över 20 % men högst 40 % från grundvärdet, avdrages 0,982 euro för varje procentenhet som överstiger den nedre gränsen (20 %),

— om över 40 %, är nedsättningen 19,64 euro/m³,

3) om byggnadens genomsnittliga våningshöjd är minst 3 m men högst 6,2 m från grundvärdet avdrages 1,547 euro för varje 10 cm varmed den nedre gränsen (3 m) överskrides,

— om över 6,2 m, är nedsättningen 49,50 euro/m³,

4) om byggnaden har minst tre våningar, källaren medräknad är tilläggsvärdet 15,14 euro/m³.

Är butiksbyggnadens bärande struktur av trä och är byggnadens volym under 2 000 m³ och har byggnaden blivit färdig före år 1960, är grundvärdet av volymen 148,85 euro/m³. Sådan byggnads grundvärde justeras inte med i 2 mom. 1 punkten avsedda nedsättningar som beräknas på grundval av volymen.

Industribyggnader

18 §

Med industribyggnad avses produktions- och lagerbyggnad för industriändamål samt därmed jämförbar byggnad, såsom reparationsverkstad, servicestation, målarverkstad, verkstad, småindustribyggnad, bageri och kvarn.

19 §

Grundvärdet av volymen i industribyggnad är 74,84 euro/m³.

Grundvärdet justeras på grundval av byggnadens egenskaper med följande tilläggsvärden och nedsättningar:

1) om byggnadens genomsnittliga våningshöjd är över 3,8 m men högst 5,8 m från grundvärdet avdrages 3,784 euro för varje 0,5 m varmed den nedre gränsen (3,8 m) överskrides,

— om över 5,8 m men högst 8,8 m från grundvärdet avdrages 3,784 euro för varje 0,5 m varmed 3,8 m överskrids upp till 5,8 m och 1,901 euro för varje 0,5 m varmed 5,8 m överskrides,

— om över 8,8 m är nedsättningen 26,54 euro/m³,

2) uppvärmning och vattenledning i enlighet med vad som närmast motsvarar byggnadens egenskaper:

— är byggnaden en i huvudsak inte uppvärmd lagerbyggnad utan social- eller kontorsutrymmen, är nedsättningen 21,36 euro/m³,

— finns i byggnaden ringa antal vattenposter, social- och kontorsutrymmen utgör sammanlagt högst 3 % av byggnadens areal och byggnaden är i huvudsak icke uppvärmd, är nedsättningen 13,46 euro/m³,

— är byggnaden i huvudsak industriutrymme av hallkaraktär, som i allmänhet inte värms upp över 18°C, samt social- och kontorsutrymmen utgör över 3 % men mindre än 15 % av byggnadens areal är nedsättningen 0,

— överstiger temperaturen i byggnadens produktionsutrymmen i allmänhet 18°C, social- och kontorsutrymmen utgör minst 15 % av byggnadens areal eller mer än 30 % av byggnadens areal utgörs av s.k. våtutrymmen och i byggnaden finns automatiskt brandsläckningssystem, är tilläggsvärdet 13,12 euro/m³,

3) luftkonditionering och belysning i enlighet med vad som närmast motsvarar byggnadens egenskaper:

— finns i byggnaden inte maskinell luftkonditionering, i arbetsutrymmen finns endast allmän belysning och social- och kontorsutrymmen utgör sammanlagt högst 3 % av byggnadens areal, är nedsättningen 13,46 euro/m³,

— finns i byggnaden maskinell insugning eller utblåsning av luft, belysningen är i huvudsak allmän belysning och social- och kontorsutrymmen utgör sammanlagt mer än 3 % men mindre än 15 % av byggnadens areal, är nedsättningen 0,

— finns i byggnaden maskinell såväl insugning som utblåsning av luft, gott om punktbelysning vid arbetsställena, social- och kontorsutrymmen utgör sammanlagt minst 15 % av byggnadens areal och i byggnaden finns automatiskt brandalarmsystem, är tilläggsvärdet 13,12 euro/m³,

4) har byggnaden minst tre våningar är tilläggsvärdet 11,60 euro/m³.

5) om volymen i en byggnad med minst tre våningar är över 5 000 m³ men högst 10 000 m³ avdrages från dess grundvärde 2,321 euro för varje 1 000 m³ varmed den nedre gränsen (5 000 m³) överskrides över 10 000 m³,

— om över 10 000 m³, är nedsättningen 11,61 euro/m³.

Övriga byggnader och konstruktioner

20 §

För värdering av annan byggnad än sådan som hör till ovan uppräknade grupper används värderingsgrunderna för närmast tillämplig byggnad. Har byggnad flera användningsändamål, beräknas återanskaffningsvärdet enligt den punkt som gäller det huvudsakliga användningsändamålet. Används dock en betydande del av byggnaden för annat ändamål än det huvudsakliga användningsändamålet, kan byggnadens delar värderas särskilt.

21 §

Är byggnad av sådant slag, att på den inte alls kan tillämpas värderingsgrunderna ovan i 4—19 § eller är det fråga om konstruktion, anses som återanskaffningsvärdet av sådan byggnad eller konstruktion 70 procent av byggnadskostnaderna för motsvarande byggnad eller konstruktion.

För offentliga byggnader och andra byggnader i allmänt bruk används dock som det återanskaffningsvärde som avses i 1 mom., om värdet inte tidigare fastställts för dem med tanke på förmögenhetsbeskattningen, följande enligt 70 % räknade genomsnittliga byggnadskostnader per kvadratmeter eller kubikmeter:

1) byggnader inom vårdbranschen:

— centralsjukhus 931,76 euro/m²,

— kretssjukhus 750,12 euro/m²,

— hälsovårdscentraler och lokala sjukhus 694,62 euro/m²,

— kommunalhem och ålderdomshem, kuranstalter, vård- och rehabiliteringsanstalter, sådana servicecentraler som omfattar både servicehus och bostäder samt barnhem och skolhem 610,52 euro/m²,

— fängelser 159,78 euro/m³.

2) samlingsbyggnader:

— teatrar, konsert- och kongressbyggnader 792,17 euro/m². Med teaterbyggnad avses en byggnad vars utrymmen i huvudsak är byggda att användas som scen- och salongsutrymmen. I byggnaden finns också hall-, köks-, café- och socialutrymmen. Med teaterbyggnader likställs konsert- och kongressbyggnader.

— biblioteksbyggnader och arkiv 597,07

euro/m². Med biblioteksbyggnad avses en byggnad i vilken den största delen av utrymmena upptas av en bibliotekssal. I byggnaden kan också finnas utställnings-, kontors-, lager- och socialutrymmen. Arkiv likställs med biblioteksbyggnader.

— museer och konstgallerier 556,70 euro/m². Med musei- eller konstgalleribyggnad avses en byggnad i vilken det huvudsakligen finns utställningslokaler och lager samt i vilken det kan finnas kontors-, skydds- och bostadsutrymmen,

— församlingshus 694,62 euro/m². Med församlingshus avses församlingsbyggnader som i huvudsak är byggda för att användas som samlings- och klubbrum. I byggnaden finns klubb-, samlings-, kontors-, lager-, social-, köks- och bostadsutrymmen,

— ungdomshus 630,70 euro/m². Utrymmena i en ungdomshusbyggnad är huvudsakligen byggda för att användas som allaktivitetslokaler. I byggnaden kan också finnas café-, köks- och socialutrymmen.

— moderna kyrkobyggnader 1 004,08 euro/m². I en kyrkobyggnad finns kyrko- och församlingssalar samt klubb-, köks-, kontors-, skydds- och bostadsutrymmen,

— träkyrkor och före år 1950 byggda stenkyrkor 174,92 euro/m³,

— allaktivitets- och idrottshus 610,52 euro/m². Utrymmena i idrottshusen består till största delen av motions- och konditionssalar. Dessutom finns i byggnaderna kontors-, samlings-, lager-, köks-, café-, tvätt- och omklädningsutrymmen,

— stadion- och läktarbyggnader 595,39 euro/m². Med läktarbyggnad avses en byggnad i vilken det också finns tvätt-, omklädnings-, vistelse- och hallutrymmen.

3) undervisningsbyggnader:

— grundskole- och gymnasiebyggnader 674,43 euro/m²,

— yrkesskolor och andra yrkesläroanstalter samt kurscentraler 630,70 euro/m²,

— högskolor, universitet och forskningsanstalter 694,62 euro/m².

4) byggnader för trafik och andra byggnader:

— buss-, järnvägs-, flygstations- och hamnterminaler 724,89 euro/m². Gamla stationsbyggnader av trä likställs med småhus.

— moderna terminalbyggnader som överstiger 10 000 brutto-m² 1 025,95 euro/m²,

— telekommunikationsbyggnader 438,97 euro/m². Telekommunikationsbyggnader är t.ex. telefon-, länk- och telestationsbyggnader. Utöver utrymmen för anläggningar kan i byggnaden finnas bostads-, kontors- och lagerutrymmen.

— kasernbyggnader 467,56 euro/m². Om en kasernbyggnad är byggd av trä, är dess värde 376,74 euro/m².

— brandstationsbyggnader 595,39 euro/m². Om en brandstationsbyggnad är byggd av trä, är dess värde 533,16 euro/m².

— vattentorn över 750 m³ vatten 400,29 euro/m³ vatten och under 750 m³ vatten 28,59 euro/m³ vatten.

De genomsnittliga byggnadskostnaderna för vattentorn innefattar inte byggnadskostnaderna för eventuella andra utrymmen i vattentornet eller för hissar.

Ikraftträdande

22 §

Denna förordning träder i kraft den 2 december 2002. Det tillämpas vid beskattningen för år 2002.

Helsingfors den 20 november 2002

Minister *Suvi-Anne Siimes*

Regeringsråd *Kirsi Seppälä*

Nr 985

Finansministeriets förordning**om grunderna för återanskaffningsvärdet av vattenkraftverk och dess konstruktioner**

Given i Helsingfors den 20 november 2002

Finansministeriet har med stöd av 24 § 1 mom. förmögenhetsskattelagen (1537/1992) den 30 december 1992 förordnat, att följande grunder skall iakttas vid bestämmandet av återanskaffningsvärdet av vattenkraftverk och vattenkraftverkskonstruktioner:

1 §

Tillämpningsområde

Vid beräkandet av återanskaffningsvärdet av ett vattenkraftverk, där forsens fallhöjd är minst tre meter och vars effekt är minst 500 kilowatt och vid beräkandet av återanskaffningsvärdet av kraftverkskonstruktioner beaktas de direkta utgifterna för anskaffningen av kraftverkskonstruktioner som följer:

- 1) kraftstation inklusive dammar,
- 2) tilloppskanal- och avloppskanalkonstruktioner eller andra vattenvägar utanför kraftstationen,
- 3) rensning- och uppdämningsarbeten för kraftverket,
- 4) dammar för kraftverkets behov,
- 5) ställverkskonstruktioner,
- 6) vägar och broar för kraftverkets drift och underhåll,
- 7) värme-, vatten-, ventilations- och elinstallationer,
- 8) separata kabel- och rörkanaler för kraftverket samt
- 9) grävnings-, pålnings-, schaktnings-, utjämnings- och ytbelägningsarbeten på tomt.

När ett vattenkraftverks återanskaffningsvärde beräknas beaktas även drifts- och totalkostnaderna vid kraftverkets arbetsplats, byggherrens kostnader samt räntorna under byggnadstiden.

När ett kraftverks återanskaffningsvärde beräknas beaktas endast sådana byggnader eller anläggningar som omedelbart tjänar vattenkraftverket, inte till exempel fiskodlingsanstalter, kontors-, lager-, verkstadsbyggnader eller bostadshus, turbiner, generatorer, dammluckor, lyftkranar, automationsanordningar för reglering och drift, ej heller flottningsanordningar, transformator- och kopplingsanordningar eller andra maskiner och anordningar för produktion av elektricitet.

Angående återanskaffningsvärdet av andra än i detta beslut avsedda byggnader bestäms särskilt.

2 §

Återanskaffningsvärde

Återanskaffningsvärdet av ett vattenkraftverk beräknas genom att de ursprungliga anskaffningskostnaderna för de ovan i 1 § avsedda konstruktionerna och övriga kostnader för dem justeras till byggnadskostnadsindexets totalindex tal 225,7. Återanskaffningsvärdet är 70 % av det sålunda fastställda värdet. Byggnadskostnaderna förutsätts uppstå i jämn takt under byggnadstiden.

3 §

Återanskaffningsvärdet av de genomsnittliga byggnadskostnaderna

Om en tillförlitlig utredning om de ursprungliga byggnadskostnaderna för ett vattenkraftverk saknas, fastställs återanskaffningsvärdet av vattenkraftverket utgående från summan av byggnadskostnaderna för ovan i 1 § avsedda konstruktioner med hjälp av de i 4 § 1—5 punkten nämnda genomsnittliga värdena och tabellerna. Återanskaffningsvärdet är 70 % av det sålunda fastställda värdet.

4 §

*De genomsnittliga värdena av byggnadskostnaderna**1. Markarbeten på tomten*

Arealen för vattenkraftverksområdets markarbeten på tomten bör anses bestå av arealen hos kraftverkets markområde.

Markarbetets pris per enhet är 2,422 euro/m².

2. Grävmassor

Kanalernas grävmassor fastställs på grundvalen av kanalens längd och tvärsnitt. Grävmassornas pris per enhet är 9,75 euro/tfm³ vid undervattensgrävning och 8,07 euro/tfm³ vid torrgrävning samt 57,86 euro/tfm³ vid schaktning.

3. Vattentappningsrör

Kostnaderna per enhet för vattentappningsrör utanför vattenkraftverket är

ø (m)	euro/lm
1,0	379,26
1,5	568,81
2,0	758,53
2,5	948,08
3,0	1 137,79
3,5	1 327,34
4,0	1 517,06
4,5	1 706,60
5,0	1 896,32

Medelvärdena beräknas proportionellt.

4. Dammar och stödmurar

Priset per enhet hos dammar och stödmurar är 381,62 euro/m³, då dammen består av betong och 15,98 euro/m³, då dammen består av jord eller sprängsten.

5. Kraftstationer

Byggnadskostnaderna för en kraftstation beräknas på grundvalen av kraftstationens volym. Om kraftstationens volym inte kan fastställas på ett tillförlitligt sätt, används kraftverkets effekt som bestämningsgrund.

Kraftstationens volym beräknas utgående från de utvändiga måtten. Utöver de ovanför belägna utrymmena beräknas volymen omfatta även vattenvägarna.

Tabell 1 används vid beräkning av byggnadskostnaderna för kraftstationsbyggnader med en vertikalturbin eller en effekt om ≥ 8 MW. Medelvärdena beräknas proportionellt.

Tabell 1

m ³	euro
1 000	3 802 023,97
10 000	5 767 466,57
50 000	14 502 766,86
100 000	25 421 892,35
200 000	45 236 362,06

Tabell 2 används vid beräkning av byggnadskostnaderna för kraftstationsbyggnader med en horisontalturbin eller en effekt om ≤ 8 MW. Medelvärdena beräknas proportionellt.

Tabell 2

m ³	euro
1 000	663 255,14
5 000	1 760 131,39
10 000	3 131 225,77
50 000	14 099 983,52

Om en kraftstation utgör en del av en fabriks- eller annan sådan hall, beräknas byggnadskostnaderna med hjälp av vattenkraftverkets effekt enligt tabell 3. Medelvärdena beräknas proportionellt.

Tabell 3

Effekt (MW)	euro
0,5	651 437,75
1,0	856 618,45
2,0	1 062 047,39
3,0	1 677 341,05
4,0	2 087 702,44
5,0	2 498 063,82
6,0	2 908 425,04
7,0	3 318 786,26
8,0	3 729 147,64
9,0	7 097 448,25
10,0	7 338 075,90
15,0	8 541 215,97
20,0	9 744 355,70
25,0	10 947 496,10
50,0	16 963 195,60
100,0	28 994 595,11
150,0	41 025 994,28

5 §

Kraftstationer

Är vattenkraftverket sådant, att de i 2—4 § avsedda beräkningsmetoderna för återanskaffningsvärdet inte kan tillämpas, anses återanskaffningsvärdet av ett sådant vattenkraftverk vara 70 % av byggnadskostnaderna för ett motsvarande vattenkraftverk.

6 §

Ikraftträdande och tillämpning

Denna förordning träder i kraft den 2 december 2002. Det tillämpas vid beskattningen för år 2002.

Helsingfors den 20 november 2002

Minister *Suvi-Anne Siimes*

Regeringsråd *Kirsi Seppälä*

Nr 986

**Handels- och industriministeriets förordning
om förpackningspåskrifterna för kött som används som ingrediens i livsmedel**

Given i Helsingfors den 21 november 2002

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut föreskrivs med stöd av 48 § livsmedelslagen av den 17 mars 1995 (361/1995):

1 §

Förordningens syfte

Genom denna förordning genomförs kommissionens direktiv 2001/101/EG av den 26 november 2001 om ändring av Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/13/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning och presentation av livsmedel samt om reklam för livsmedel.

2 §

Tillämpningsområde

Denna förordning gäller förpackningspåskrifterna för kött som används som ingrediens i livsmedel. Förordningen tillämpas inte på förpackningspåskrifterna för styckat kött eller bårdelar som saluhålls som sådana.

Om sammansättningen hos och påskrifterna för korv bestäms särskilt.

3 §

Definitioner

I denna förordning avses med *kött* däggdjurs och fåglars skelettmuskulatur samt kött från mellangärde och tuggmuskler som godkänns som livsmedel. Den

totala mängden fett och bindväv som utgör en naturlig del av det kött som används som ingrediens får inte överskrida den mängd som föreskrivs nedan, och

maskinurbenat kött som erhålls genom att det kött som blivit kvar sedan skelettmuskulaturen skurits bort avskiljs mekaniskt.

4 §

Maximala mängder av fett och bindväv i kött som anges som ingrediens

Den totala fetthalten hos köttet från andra däggdjur än svin och kaniner får vara högst 25 procent och mängden bindväv högst 25 procent.

Den totala fetthalten hos svinkött får vara högst 30 procent och mängden bindväv högst 25 procent.

Den totala fetthalten hos kött från kanin och fågel får vara högst 15 procent och mängden bindväv högst 10 procent.

5 §

Kalkylmässig beräkning av köthalten

Om fetthalten eller mängden bindväv i det kött som används som ingrediens i livsmedel överskrider de värden som anges i 4 §, skall

den angivna köthalten minskas på motsvarande sätt och fettet och/eller bindvävnaden anges skilt i förteckningen över ingredienser.

6 §

Uppgift om djurart

För kött som används som ingrediens skall alltid anges den djurart eller de djurarter från vilken eller vilka köttet eller de köttsorter som används i blandningen härstammar från.

7 §

Uppgift om andra animaliska ingredienser

Maskinurbenat kött, organ och andra animaliska ingredienser vilka inte omfattas av

Helsingfors den 21 november 2002

Minister *Jari Vilén*

definitionen på kött skall anges med deras egna beteckningar i förteckningen över ingredienser. Då skall också den djurart från vilken köttet härstammar anges.

8 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2003.

Livsmedel som inte stämmer överens med bestämmelserna i denna förordning får inte hållas till salu från och med den 1 juli 2003. Livsmedel som har tillverkats och förpackats före nämnt datum får dock säljas slut under förutsättning att de uppfyller de krav som gällde innan denna förordning trädde i kraft.

Överinspektör Anne Haikonen

Nr 987

Handels- och industriministeriets förordning**om ändring av handels- och industriministeriets beslut om sammansättningen hos och påskrifter för korv**

Given i Helsingfors den 21 november 2002

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut
ändras i handels- och industriministeriets beslut av den 5 mars 1996 om sammansättningen hos och påskrifter för korv (139/1996) 2 §, 4 § 1 mom., 5 § och 6 § som följer:

2 §

Definitioner

I denna förordning avses med

1) *korv* ett livsmedel som innesluts i tarm eller i ett annat hölje eller en annan form och beträffande vilket den väsentliga ingrediensen är kött och som till sammansättningen eller till sina övriga egenskaper stämmer överens med bestämmelserna i 4 §;

2) *kött* däggdjurs och fåglars skelettmuskulatur samt kött från mellangärde och tuggmuskler som godkänns som livsmedel. Den totala mängden fett och bindväv som utgör en naturlig del av det kött som används som ingrediens får inte överskrida den mängd som föreskrivs särskilt;

3) *maskinurbenat kött* som erhålls genom att det kött som blivit kvar sedan skelettmuskulaturen skrutits bort avskiljs mekaniskt;

4) *organ* tunga, hjärta, lever, njure, lungor, hjärna och brästs;

5) *späck* sådan fettvävnad under svinets skinn som har avskilts från köttet och från vilken skinnet har avlägsnats;

6) *svål* ätbart svinskinn;

7) *fjäderfäskinn* ätbart skinn av fjäderfä;

8) *kött från huvud* annat kött som avskilts

från nötkreaturs eller hästars huvuden än tuggmuskler, samt med

9) *andra ingredienser som är jämförbara med kött* maskinurbenat kött, organ, späck, svål, fjäderfäskinn och kött från huvud.

4 §

Sammansättningen hos korv

Den sammanlagda mängden kött och andra ingredienser som är jämförbara med kött skall i hållbar korv vara minst 95, i uppskärningskorv minst 50 och i matkorv minst 45 viktprocent av det färdiga livsmedlet.

5 §

Korv av klass A

Uppskärningskorv och matkorv får betecknas som korv av klass A om den uppfyller följande krav:

1) den sammanlagda mängden kött och andra ingredienser som är jämförbara med kött skall uppgå till minst 63 viktprocent av det färdiga livsmedlet;

2) som andra ingredienser som är jämförbara med kött har använts endast organ, späck och annan fettvävnad, svål och fjäderfäskinn;

3) som organ har använts endast tunga, hjärta eller lever;

4) svål och fjäderfäskinn får användas till högst 6 viktprocent av det färdiga livsmedlet och

5) som ingrediens har inte använts stärkelse eller potatismjöl.

6 §

Påskrifter för korv

Utöver vad som annars bestäms om förpackningspåskrifterna skall på färdigförpackad korv finnas påskrifter om åtminstone följande:

1) mängden kött i viktprocent av det färdiga livsmedlet;

2) andra ingredienser som är jämförbara med kött med deras egna beteckningar;

3) för kött och andra ingredienser som är jämförbara med kött djurart;

4) för uppskärningskorv och matkorv den genomsnittliga fetthalten i viktprocent vid tillverkningstidpunkten eller angiven på det sätt som bestäms särskilt om näringsvärdesdeklaration för livsmedel;

5) ursprunget för det proteinpreparat som använts och

6) om korven säljs rå och den är avsedd att mognas vid matlagning, meddelande om att korven måste mognas.

De påskrifter som enligt gällande bestämmelser skall göras på färdigförpackad korv kan alternativt göras på icke ätbart korvskinn.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2003.

Korv som inte stämmer överens med bestämmelserna i denna förordning får inte hållas till salu från och med den 1 juli 2003. Korv som har tillverkats och förpackats före nämnt datum får dock säljas slut under förutsättning att den uppfyller de krav som gällde innan denna förordning trädde i kraft.

Helsingfors den 21 november 2002

Minister *Jari Vilén*

Överinspektör Anne Haikonen

Nr 988

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om jord- och skogsbruksministeriets förordning om användning, överlåtelse och förskrivning
av läkemedel för behandling av djur

Utfärdat i Helsingfors den 19 november 2002

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	Nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om användning, överlåtelse och förskrivning av läkemedel för behandling av djur.....	23/VLA/2002	19.11.2002	1.1.2003

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling som gäller veterinärvesendet. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets avdelning för livsmedels och hälsa, Mariegatan 23, 00170 Helsingfors, tfn (09)160 01.

Helsingfors den 19 november 2002

Avdelningschef *Matti Aho*

Äldre regeringssekreterare Ritva Ruuskanen

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 979—988, 3 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2002

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663